

■ ORIONIMMO

Protezione giuridica per acquirenti
e / o committenti di lavori edili di un'immobile

Informazioni per la clientela
ai sensi della Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA)
Condizioni generali d'assicurazione (CGA)
Edizione 01/2022



 **ORION**
IN DIFESA DEI SUOI DIRITTI

In caso di dubbio, i testi della versione originale tedesca sono determinanti.
Qualora nel seguente testo venisse utilizzata solo la forma maschile per la denominazione delle persone – al fine di facilitare la lettura – sono ovviamente sottintese anche le rispettive denominazioni femminili.

Queste Condizioni tengono in considerazione le modifiche previste dalla revisione LCA che entreranno in vigore in data 01.01.2022.

Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è la Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, (di seguito «Orion»), con sede a Basilea, soggetta alla vigilanza da parte dell'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA (Laupenstrasse 27, 3003 Berna).

Orion opera solo in Svizzera (senza il Principato del Liechtenstein). I contraenti con domicilio/sede al di fuori della Svizzera non possono stipulare un'assicurazione presso Orion. Un'assicurazione in essere si estingue con il trasferimento o la notifica di partenza dalla Svizzera.

Quali sono i rischi assicurati e a cosa si estende la protezione assicurativa?

L'assicurazione di protezione giuridica sostiene la persona assicurata come un'assicurazione contro i danni in caso di problemi legali. In particolare, copre i seguenti ambiti giuridici, a condizione che le coperture corrispondenti siano assicurate:

- 1 come acquirente privato di beni immobili: controversie derivanti dai contratti di compravendita, pretese di garanzia cedute con il contratto di compravendita, tassa di mutazione per il trasferimento della proprietà, diritto dei danni e del diritto delle assicurazioni.
- 2 come costruttore privato di immobili: controversie derivanti dalle liti in materia di pianificazione e/o direzione dei lavori (per esempio contratto d'architettura), Contratto d'appalto, diritto delle ipoteche legali di artigiani e appaltatori, diritto del risarcimento danni e delle assicurazioni.

Le informazioni su ulteriori casi assicurativi, validità territoriale e somme di assicurazione massime sono disponibili negli artt. B2, C2 e D2.

Quale premio è dovuto?

L'ammontare del/dei premio/premi dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. Tutti i dati relativi al premio e alle possibili tasse (ad es. imposte, pagamento rateale) figurano nella documentazione contrattuale. Deve essere pagato all'inizio del periodo di assicurazione, a meno che non sia prevista una scadenza successiva in base ai documenti contrattuali o al conteggio dei premi. Orion può adeguare il premio e le Condizioni d'assicurazione con l'inizio di ogni nuovo anno assicurativo. In tal caso, il contraente ha diritto di disdetta secondo quanto indicato nelle Condizioni di assicurazione.

Quali sono gli altri obblighi del contraente?

Gli obblighi risultano dalle Condizioni d'assicurazione e dalla LCA. Obblighi importanti sono ad es.:

- notifica in caso di modifica di un fatto dichiarato
- notifica scritta immediata dell'evento assicurato
- collaborazione al chiarimento della fattispecie (in caso di sinistro, in caso di cambiamento del rischio ecc.)

Qual'è il termine da rispettare per la presentazione di una dichiarazione di sinistro?

Il caso assicurato va immediatamente notificato per iscritto ad Orion.

Quando inizia e quando termina l'assicurazione?

La copertura assicurativa prende avvio il giorno indicato nella polizza. Fino alla consegna della polizza o di una conferma definitiva della copertura, Orion può rifiutare la proposta. Orion eroga le proprie prestazioni non prima del pagamento completo del primo premio. L'assicu-

razione vale per i casi assicurativi che si verificano nel corso della durata del contratto e vengono notificati ad Orion. Il contratto può essere disdetto da entrambe le parti alla fine del terzo anno di assicurazione, alle condizioni previste dalla legge. Non si rinnova tacitamente alla data di scadenza, ma si annulla automaticamente. Le altre possibilità di risoluzione risultano dalle Condizioni d'assicurazione e dalla LCA.

Il contratto può essere revocato?

Entro 14 giorni il contraente può revocare la proposta di stipulare il contratto o la dichiarazione di accettazione dello stesso per iscritto. Il termine viene rispettato se il contraente comunica ad Orion la sua revoca l'ultimo giorno del termine oppure consegna alla Posta la sua dichiarazione di revoca.

Come tratta i dati personali Orion?

Orion tratta i dati personali tra le altre cose nell'ambito della stipulazione e della gestione del contratto. Maggiori informazioni sul trattamento dei dati da parte di Orion (sugli scopi, i destinatari dei dati, la conservazione e i diritti delle persone interessate) e sulla protezione dei dati in generale sono consultabili nella Dichiarazione sulla protezione dei dati disponibile all'indirizzo www.orion.ch/it/protezione-dei-dati. Tale dichiarazione può anche essere richiesta ad Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Protezione dei dati, Casella postale, CH 4002 Basilea, datenschutz@orion.ch.

Il broker riceve una retribuzione?

Se un terzo, ad es. un intermediario non vincolato (broker), si incarica di tutelare gli interessi del contraente relativamente alla conclusione o all'amministrazione di questo contratto d'assicurazione, è possibile che Orion corrisponda a questo terzo una retribuzione per la sua attività sulla base di una convenzione. Qualora il contraente desiderasse maggiori informazioni a questo riguardo, può rivolgersi al terzo.

Contenuto del contratto di assicurazione

La polizza fornisce informazioni su:

- la persona assicurata
- la variante di prodotto scelta (protezione giuridica per l'acquirente di un'immobile, protezione giuridica per committenti di lavori edili)
- le somme d'assicurazione
- la data di inizio dell'assicurazione e la durata del contratto
- la scadenza del premio
- le condizioni particolari

Inoltre, il contenuto del contratto si basa su:

- le seguenti Condizioni generali di assicurazione
- la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA)
- la Legge federale sulla sorveglianza delle imprese di assicurazione (Legge sulla sorveglianza degli assicuratori, LSA)
- l'Ordinanza sulla sorveglianza delle imprese di assicurazione private (Ordinanza sulla sorveglianza, OS)



ORIONIMMO

Protezione giuridica per acquirenti e / o committenti di lavori edili di un'immobile

Informazioni per la clientela ai sensi della Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

Indice

A	Validità territoriale	6	D	Disposizioni comuni ad entrambe le assicurazioni	9
A1	Dove vale l'assicurazione		D1	Quali casi sono esclusi dall'assicurazione	
B	Protezione giuridica per il acquirente di un'immobile	6	D2	Somme assicurate	
B1	Chi è assicurato		D3	Quali sono le prestazioni fornite	
B2	Che cosa è assicurato		D4	Franchigia	
C	Protezione giuridica per il committente di lavori edili di un'immobile	8	D5	Quando vale l'assicurazione	
C1	Chi è assicurato		D6	Come si gestisce un caso assicurativo	
C2	Che cosa è assicurato		D7	Divergenze d'opinione	
			D8	Diritto di revoca ed i suoi effetti	
			D9	Cosa vale per i premi	
			D10	Conteggio finale	
			D11	Comunicazione	
			D12	Retribuzione del broker	
			D13	Protezioni dei dati	
			D14	Dove si trova il foro	
			D15	Quali sono le disposizioni legali applicabili	
			D16	Sanzioni	

A Validità territoriale

A1 Dove vale l'assicurazione

La protezione giuridica é valida per i casi, la cui competenza nel valutare spetta ai tribunali o alle autorità amministrative in Svizzera o nel Liechtenstein.

B Protezione giuridica per l'acquirente di un'immobile

B1 Chi è assicurato

È assicurato l'acquirente dell'immobile menzionato nella polizza.

B2 Che cosa è assicurato

1 Orion garantisce protezione giuridica nei seguenti casi di liti che riguardano l'immobile menzionato nella polizza (elenco esaustivo):

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
<p>1 Liti derivanti da contratti di compravendita Liti con il venditore di un immobile già esistente o ancora da costruire;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite soltanto</p> <ul style="list-style-type: none"> – dopo che l'assicurato ha preso in consegna l'oggetto acquistato, per uso definitivo – in caso di difetti di costruzione, se il venditore si é impegnato fino in fondo ad eliminare tali difetti, come suo dovere secondo il contratto di compravendita; oppure se, contrariamente al contratto, ha abbandonato definitivamente tale intento.
<p>2 Pretese di garanzia cedute con il contratto di compravendita Liti dovute a difetti di costruzione in relazione alle pretese di garanzia cedute dal venditore al compratore con il contratto di compravendita;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite soltanto se il venditore si é impegnato fino in fondo ad eliminare i difetti, come suo dovere secondo il contratto di compravendita; oppure se, contrariamente al contratto, ha abbandonato definitivamente tale intento.</p>
<p>3 Difetti nell'ambito di prestazioni ulteriori Liti da parte dell'acquirente a causa di difetti legati a modifiche ulteriori, concordate con il venditore, da apportare all'oggetto acquistato (modifiche che differiscono dallo standard stabilito nel contratto);</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite soltanto dopo che l'assicurato ha preso in consegna l'oggetto acquistato, per uso definitivo.</p> <p>Non sono assicurate le seguenti attività nell'ambito della direzione dei lavori, definite nel catalogo delle prestazioni di base secondo la norma SIA 102:</p> <ul style="list-style-type: none"> – la rappresentanza durante la consegna della costruzione o di parti di essa – l'allestimento delle liste dei difetti – l'organizzazione e la sorveglianza per quanto concerne l'eliminazione dei difetti <p>La protezione giuridica sussiste unicamente per i lavori di modifica che non superano il 5% del prezzo d'acquisto dell'immobile assicurato. Tali modifiche devono essere concordate per iscritto prima di fornire le prestazioni ulteriori e prima di prendere in consegna l'oggetto acquistato, per uso definitivo. Tale convenzione supplementare dev'essere inoltrata ad Orion entro 4 settimane dalla stipulazione del contratto con il costruttore o fornitore. In caso contrario, non sussiste alcuna copertura assicurativa.</p> <p>Stipulando un contratto particolare é possibile assicurare i lavori di modifica che oltrepassano il 5% del prezzo d'acquisto dell'immobile.</p>

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
4 Ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori Liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori;	Al momento della domanda d'iscrizione provvisoria dell'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori.	Anche in caso di più liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori la somma assicurativa si limita, in totale, a CHF 10 000 per tutti i casi.
5 Tassa di mutazione per il trasferimento della proprietà Ricorso contro decisioni concernenti la tassa di mutazione per il trasferimento della proprietà in Svizzera o nel Liechtenstein;	Al momento in cui si riceve l'imposta da pagare.	
6 Risarcimento danni Pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali all'oggetto assicurato (come pure per i danni patrimoniali diretti che ne derivano);	Al momento in cui il danno è stato provocato.	
7 Denuncia penale L'inoltro di una denuncia penale, se questa occorre per far riconoscere le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cifra 6;	Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	
8 Diritto delle assicurazioni Liti che risultano da contratti assicurativi con assicurazioni private o cantonali;	Al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.	
9 Consulenza giuridica L'acquirente di un immobile assicurato ha diritto ad una (ed unica) consulenza giuridica presso Orion, in caso di liti concernenti l'edificio assicurato, non assicurate giusta l'art. B2 cifre da 1.1 a 1.8.	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	Invece di fornire una propria consulenza, Orion può assumere i costi per una mediazione o per la consulenza da parte di un avvocato, un notaio o un esperto, fino ad un importo massimo di CHF 500.

2 Se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.

Protezione giuridica per committenti di lavori edili

C1 Chi è assicurato

È assicurato il committente di lavori edili dell'immobile menzionato nella polizza.

C2 Che cosa è assicurato

1 Orion garantisce protezione giuridica nei seguenti casi di liti che riguardano l'immobile menzionato nella polizza (elenco esaustivo):

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
<p>1 Contratti in materia di pianificazione e/o direzione dei lavori (per esempio contratto d'architettura) 1.1 Pretese di risarcimento danni causa errori di pianificazione e di progettazione, da cui risultano difetti di costruzione; 1.2 Liti per violazione di doveri per quanto concerne: – la rappresentanza durante la consegna della costruzione o di parti di essa – l'allestimento delle liste dei difetti – l'organizzazione e la sorveglianza per quanto concerne l'eliminazione dei difetti;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p> <p>Non sono assicurate in particolare: – tutte le liti che concernono la pianificazione dei costi e il superare dei costi – tutte le liti che concernono gli onorari</p>
<p>2 Contratto d'appalto Liti con i costruttori edili a causa di difetti di costruzione;</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.</p>	<p>Le prestazioni saranno fornite soltanto quando l'assicurato ha preso in consegna lo stabile finito, per uso definitivo.</p> <p>Non sono assicurate le seguenti attività nell'ambito della direzione dei lavori, definite nel catalogo delle prestazioni di base secondo la norma SIA 102: – la rappresentanza durante il collaudo della costruzione o di parti di essa – l'allestimento delle liste dei difetti – l'organizzazione e la sorveglianza per quanto concerne l'eliminazione dei difetti Tuttavia la protezione giuridica è applicabile nell'ambito di quanto definito nell'art.C2, cifra 1.1.2.</p>
<p>3 Ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori Liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori;</p>	<p>Al momento della domanda d'iscrizione provvisoria dell'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p> <p>Anche in caso di più liti concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori la somma assicurativa si limita, in totale, a CHF 10 000 per tutti i casi.</p>
<p>4 Risarcimento danni Pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali all'oggetto assicurato (come pure per i danni patrimoniali diretti che ne derivano);</p>	<p>Al momento in cui il danno è stato provocato.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p>
<p>5 Denuncia penale L'inoltro di una denuncia penale, se questa occorre per far riconoscere le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. C2 cifra 1.4;</p>	<p>Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.</p>	<p>Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.</p>

Ambiti assicurati:	Un caso giuridico é da considerarsi subentrato:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:
6 Diritto delle assicurazioni Liti che risultano da contratti assicurativi con assicurazioni private o cantonali e che concernono l'immobile menzionato nella polizza;	Al momento in cui si realizza il primo evento che dá origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.	Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione.
7 Consulenza giuridica Il committente dei lavori edili ha diritto ad una (ed unica) consulenza giuridica presso Orion, in caso di liti concernenti l'edificio assicurato, non assicurate giusta l'art. C2 cifre da 1.1 a 1.6.	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	Le prestazioni giuridiche saranno fornite a partire dall'inizio dei lavori di costruzione. Invece di fornire una propria consulenza, Orion può assumere i costi per una mediazione o per la consulenza da parte di un avvocato, un notaio o un esperto, fino ad un importo massimo di CHF 500.

2 Se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.

D Disposizioni comuni ad entrambe le assicurazioni

D1 Quali casi sono esclusi dall'assicurazione

Non sono assicurati (tutte le esclusioni sono prioritarie in rapporto alle disposizioni degli art. B2 cifra 1 e C2 cifra 1):

- a tutti gli ambiti giuridici che non sono espressamente indicati come assicurati negli art. B2 cifra 1 e C2 cifra 1;
- b la difesa contro pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi;
- c le controversie dovute ad eventi bellici, sommosse, scioperi o serrate, danni nucleari provocati dall'energia atomica come pure le liti risultanti dalla partecipazione a zuffe o risse;
- d i casi contro un'altra persona assicurata dal presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile;
- e liti che concernono la riscossione di pretese non contestate;
- f liti in materia di diritto dell'esecuzione e fallimento (restano assicurate le misure di riscossione ai sensi dell'art. D3 cifra 1 lett. f);
- g le liti con Orion, con i suoi organi, i suoi collaboratori, come pure con gli avvocati scelti da Orion.

D2 Somme assicurate

Orion assume le spese per le prestazioni definite negli articoli B2 cifra 1 e C2 cifra 1, fino ad un importo massimo di CHF 250 000 (somma di tutti i casi giuridici verificatisi durante la durata del contratto).

Di cui saranno impiegati al massimo:

- CHF 50 000 per perizie
- CHF 10 000 per casi concernenti l'ipoteca a favore di artigiani ed imprenditori.

D3 Quali sono le prestazioni fornite

- 1 Nei casi assicurati Orion prende a carico, fino a concorrenza degli importi assicurati indicati negli art. D2:
 - a la trattazione dei casi da parte di Orion,

- b le spese per un avvocato risp. d'assistenza in caso di processo oppure per un esperto o un mediatore, se convenuto con Orion,
- c le spese per le perizie ordinate di comune accordo con Orion o con un tribunale,
- d le tasse giudiziarie o altre spese di procedura messe a carico dell'assicurato, compresi gli acconti,
- e le indennità di procedura accordate alla controparte e messe a carico dell'assicurato,
- f le spese di riscossione di una pretesa dell'assicurato a seguito di un caso assicurato, fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, alla domanda di moratoria concordataria o di una comminatoria di fallimento.

2 In genere non vengono prese a carico:

- a le multe,
- b le pretese di risarcimento,
- c le spese e gli onorari a carico di un terzo oppure a carico di una persona responsabile o di un'assicurazione responsabilità civile; in tal caso Orion versa soltanto degli anticipi,
- d le spese e gli onorari relativi a procedure di fallimento e a procedure di concordato, come pure in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione.

In caso di fallimento dell'assicurato, l'obbligo da parte di Orion di fornire prestazioni si estingue, anche per i sinistri già verificatisi.

- 3 Se un evento concerne più assicurati coperti dallo stesso contratto o da un contratto differente, Orion ha il diritto di limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fintanto che una causa modello non sia stata condotta da avvocati da essa scelti. Per tutti gli assicurati dallo stesso contratto, le prestazioni vengono inoltre addizionate.

D4 Franchigia

Per ogni caso assicurato dev'essere versata una franchigia (esclusi i casi di consulenza giuridica giusta l'art. B2 cifra 1.9 o l'art. C2 cifra 1.7). Questa franchigia è composta da una partecipazione alle spese nell'importo di CHF 500.- maggiorato del 20 % sulle ulteriori prestazioni esterne fornite da Orion.

Se l'assicurato accetta di concludere una transazione, evitando in tal modo un processo giudiziario, viene a cadere la parte percentuale, di cui è composta la franchigia.

D5 Quando vale l'assicurazione

- 1 L'assicurazione inizia e termina alle date indicate nella polizza.
- 2 L'assicurazione è valevole per i casi che si verificano nel corso della durata del contratto, a condizione che il bisogno di protezione giuridica si manifesti pure entro la durata del contratto.
- 3 La copertura non è accordata se un caso viene annunciato dopo l'annullamento della polizza.

D6 Come si gestisce un caso assicurativo

- 1 Quando un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion per un caso assicurativo, egli deve annunciarlo immediatamente per iscritto. Soltanto Orion è autorizzata ad impartire i mandati ai legali. La persona assicurata è tenuta a non impartire mandati, senza prima avere ottenuto l'autorizzazione scritta da parte di Orion. In caso di violazione di tale obbligo, Orion paga unicamente CHF 300 delle spese di mandato sommate prima del consenso scritto. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.
- 2 Orion agisce nell'interesse dell'assicurato. Essa conduce le trattative nel tentativo di risolvere bonalmente la questione e, là dove si addice, propone una mediazione. Orion decide, se occorre un avvocato o un mediatore, o se si deve richiedere una perizia. Orion può limitare la garanzia di copertura per quanto concerne il contenuto e la somma.
- 3 Anziché assumere le spese giusta l'art. D3, la Orion ha diritto a risarcire l'interesse economico. Questo risulta dal valore di causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.
- 4 Laddove risulti necessario incaricare un legale, in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa, come pure nel caso di un conflitto di interessi, Orion garantisce all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Se l'assicurato, in un secondo tempo, desiderasse cambiare avvocato, è tenuto ad assumere personalmente i costi supplementari che ne derivano. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In tal caso, l'assicurato può proporre tre avvocati di studi legali differenti, fra i quali Orion sceglierà il legale da incaricare per trattare il caso. Il rifiuto di un avvocato non dev'essere giustificato.
- 5 L'assicurato s'impegna a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti i documenti che concernono il caso, come verbali di multa, citazioni a comparire, sentenze, scambi di corrispondenza, ecc. devono essere trasmessi tempestivamente ad Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli svi-

luppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion la documentazione necessaria per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo. Se l'assicurato viola tale obbligo di collaborazione, gli impartisce un termine adeguato, intimando la perdita delle pretese assicurate.

- 6 Orion può rifiutare o ridurre le prestazioni in caso di violazione colpevole dell'obbligo di notifica o di cooperazione (ad es. informazione incompleta o inesatta intenzionale).
- 7 L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.
- 8 Le indennità giudiziarie e le indennità per spese riconosciute all'assicurato (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.
- 9 I premi scoperti già sollecitati da Orion possono essere compensati con i crediti spettanti al contraente d'assicurazione o a un assicurato.

D7 Divergenze d'opinione

- 1 Se vi sono divergenze d'opinione sul modo di procedere in un caso assicurato, oppure per quanto concerne la probabilità di successo, Orion avvisa immediatamente, per iscritto, l'assicurato, motivando la sua posizione giuridica e lo informa in merito alla possibilità di ricorrere a una procedura arbitrale entro 20 giorni. Se l'assicurato non richiede l'avvio della procedura arbitrale entro tale termine, significa che vi rinuncia. A partire dal momento della ricezione di tale comunicazione, l'assicurato dovrà prendere personalmente tutte le misure necessarie per tutelare i suoi interessi. Orion non risponde per le misure inadeguate prese dall'assicurato, in particolare per eventuali termini lasciati scadere. I costi della procedura arbitrale devono essere pagati in anticipo e in modo equo dalle parti, e saranno a carico della parte perdente. Se una delle parti non versa l'anticipo delle spese, significa che riconosce la presa di posizione dell'altra parte.
- 2 Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limiterà ad un unico scambio di scritti in cui figurano il motivo delle richieste formulate dalle parti, nonché un elenco dei loro mezzi di prova. In base a tali elementi, l'arbitro prenderà la sua decisione. Per il resto sono applicabili le norme relative al concordato sull'arbitrato.
- 3 Se, nel caso di un rifiuto di prestazioni, l'assicurato avvia un processo a sue spese, ottenendo un risultato più favorevole rispetto alla posizione scritta di Orion, o all'esito della procedura arbitrale, in tal caso Orion assume i costi che ne derivano giusta le Condizioni generali d'assicurazione, come se avesse approvato il processo.

D8 Diritto di revoca ed i suoi effetti

- 1 Il contraente d'assicurazione può revocare per iscritto la sua proposta di stipulazione del contratto o la dichiarazione della sua accettazione.
- 2 Il termine di revoca è pari a 14 giorni e inizia a decorrere non appena il contraente d'assicurazione ha richiesto o accettato il contratto.

- 3 Il termine è rispettato se il contraente consegna ad Orion la sua revoca l'ultimo giorno del termine di revoca o porta alla Posta la sua dichiarazione di revoca.
- 4 La revoca agisce in maniera che la proposta di stipulazione del contratto o la dichiarazione di accettazione del contraente d'assicurazione risultino inefficaci dall'inizio.
- 5 Le parti devono rimborsare le prestazioni già ricevute.
- 6 Il contraente d'assicurazione non deve altre indennità a Orion.

D9 Cosa vale per i premi

- 1 Il primo premio va pagato quando l'assicurato riceve la polizza.
- 2 Se non è convenuto un premio unico, i premi successivi vanno versati, per ogni anno assicurativo, entro la data indicata nella polizza. Per il pagamento a rate del premio sarà riscosso un importo supplementare di CHF 20.
- 3 Nel caso in cui i premi non vengano versati entro il termine dovuto, Orion ha diritto di chiedere una tassa d'ingiunzione.

D10 Conteggio finale

Nell'assicurazione di protezione giuridica per committenti di lavori edili, una volta conclusi i lavori di costruzione (chiavi in mano, onorari compresi), l'assicurato deve far pervenire a Orion il conteggio delle spese complessive. Una differenza di +/- 10 % non comporta alcuna compensazione del premio. Se, invece, il saldo va a favore di Orion, l'assicurato è tenuto a pagare la differenza entro 30 giorni dopo aver ricevuto la fattura. Orion, a sua volta, è tenuta a fare lo stesso, nel caso in cui il saldo vada a favore dell'assicurato.

D11 Comunicazione

- 1 Le notifiche di sinistro devono essere inviate ad uno degli uffici giuridici in Svizzera, tutte le altre comunicazioni alla sede di Orion a Basilea.
- 2 Tutte le comunicazioni (tra cui procedura arbitrale) deve essere nella lingua del contratto d'assicurazione.
- 3 Se la persona od organizzazione assicurata non lo vieta esplicitamente, Orion è autorizzata a comunicare con questa e con altre parti utilizzando mezzi di comunicazione elettronici come le e-mail. Orion non si assume alcuna responsabilità per la ricezione, la lettura, l'inoltro, la copia, l'utilizzo o la manipolazione non autorizzati di informazioni e dati di ogni genere ad essa trasmessi.

D12 Retribuzione del broker

Se un terzo, per esempio un broker, s'incarica di tutelare gli interessi dell'assicurato per quanto concerne la conclusione o l'amministrazione di un contratto assicurativo, è possibile che Orion retribuisca questa terza persona per la sua attività per mezzo di una convenzione. Qualora l'assicurato desiderasse ricevere informazioni sul suo contratto, può rivolgersi al broker.

D13 Protezione dei dati

- 1 Orion rispetta la sfera privata ed elabora i dati personali rispettando severamente le direttive e i principi della Legge federale sulla protezione dei dati. Attua le misure tecniche e organizzative necessarie per garantire una protezione dei dati adeguata e al passo con i tempi.
- 2 Orion elabora i dati personali tra le altre cose nel quadro della stipulazione e gestione del contratto. Maggiori informazioni sul trattamento dei dati da parte di Orion (sugli scopi, i destinatari dei dati, la custodia ed i diritti delle persone interessate) e sulla protezione dei dati in générale sono consultabili nella Dichiarazione sulla protezione dei dati disponibile all'indirizzo www.orion.ch/it/aspetti-legali-e-protezione-deidati. Tale dichiarazione può anche essere richiesta a Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Protezione dei dati, Casella postale, CH 4002 Basilea, datenschutz@orion.ch.

D14 Dove si trova il foro

Per le liti che risultano dal presente contratto, Orion riconosce come foro la sede sociale o il domicilio dell'assicurato in Svizzera. Se l'assicurato non ha domicilio in Svizzera, il foro competente è Basilea.

D15 Quali sono le disposizioni legali applicabili

Valgono le disposizioni della legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) del 2 aprile 1908.

D16 Sanzioni

Nonostante ogni altra disposizione contrattuale, l'obbligo di fornire prestazioni non si applica nella misura in cui, e fintanto che sanzioni legali, economiche, commerciali o finanziarie escludano la prestazione derivante dal contratto di assicurazione.

Indirizzi per informazioni giuridiche, annunci di casi giuridici e domande concernenti un caso giuridico:

Orion
Assicurazione di Protezione Giuridica SA
Via Curti 10
6900 Lugano
Tel. 091 912 35 35
Fax 091 912 35 55

Orion
Rechtsschutz-Versicherung AG
Postfach
4002 Basel
Tel. 061 285 27 27
Fax 061 285 27 10

Una filiale di:

